

Continúa coloquio internacional en torno al autor de "Coronación"

Profesores de EE.UU. destacan la importancia de Donoso en ese país

ALEJANDRA GÁLVEZ

Una centena de estudiantes de colegios y liceos de Santiago le cantaron ayer el *Feliz cumpleaños* al escritor José Donoso, cuando este terminó su participación en una mesa redonda.

El encuentro, en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, se tituló *José Donoso en Los Estados Unidos*, y contó con la participación de los escritores Marie Murphy, Ricardo Gutiérrez y John Wideman.

Comenzó Donoso quien dijo que siempre se sintió muy a gusto en Estados Unidos, ya que "la patria no es el suelo, sino donde están los amigos con los que se tiene un mismo lenguaje espiritual". Recordó las palabras de aquel conocido que, queriendo se de la lejanía de Chile, aconsejaba "que vendamos esto y compremos algo cerca de París".

—La cueca y la cortileira son para los turistas; la verdadera patria es la de los orígenes, la del habla común—, reiteró Donoso.

Añadió que no le gusta la homogeneidad de los chilenos, "donde nos contaron los mismos cuentos, nos cantaron las mismas canciones cuando pequeños, tiramos las mismas naipes y donde todos somos primos". Y que se fue de Chile la primera vez porque se sintió ahogado "y con la sensación de que en el país no había nada original", ya que este era el país de las copias.

—En EE.UU. hay discusión. Una vez se editó un catálogo de escultura que relacionaba este arte con democracia y se produjo todo un debate nacional, porque esas cosas se consideran importantes. ¿Ustedes creen que a Frei le importaría eso?—, preguntó.

Panelistas norteamericanos

La primera en dirigirse al público fue la directora del Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, Augusta Crino. Luego Hugo Correa, presidente de la Comisión de Literatura de la entidad binacional, le entregó a Donoso un recuerdo de la ocasión.

Correa recordó que hace varios años fue de visita a la Universidad de Iowa, la que había recién recibido unas cajas con trabajos de Donoso. El pidió ver-



La cita en el Instituto Norteamericano donde se habló de la importancia de Donoso en Estados Unidos.

Donoso dijo que "en EE.UU. hay discusión. Una vez se editó un catálogo de escultura que relacionaba este arte con democracia y se produjo todo un debate nacional, porque esas cosas se consideran importantes. ¿Ustedes creen que a Frei le importaría eso?".

las, aunque el autor de *El obscuro pájaro de la noche* había solicitado que no se presentaran al público antes del año 2001.

—Como seguramente no sabían de esa orden, pude ver una de las cajas, que había quedado abierta. Había cuatro o cinco versiones del primer capítulo de una de sus novelas y libretos de asociaciones sobre diferentes tópicos y observaciones personales y privadas sobre muchos hombres y mujeres que yo conozco—, recordó.

Concluyó afirmando que era importante conocer esos manuscritos, "para ver cómo se perfilan los personajes y cómo hizo los agregados y correcciones a sus obras".

Marie Murphy, una de las docentes norteamericanas invita-

das, resaltó la importancia de la obra de Donoso en EE.UU. y enumeró algunos de los ensayos y trabajos que se han hecho en torno a la obra del escritor chileno.

—En cursos y asignaturas norteamericanas se enseña a Donoso. Hace un par de años repletó una sala inmensa con jóvenes escritores que dialogaron asimismo—, dijo, asegurando que este chileno "es muy popular, admirado y querido por lectores cultos".

Por su parte, el profesor Ricardo Gutiérrez, destacó el hecho que Donoso es bilingüe y que sus primeros escritos fueron en inglés y publicados en una revista de la Universidad de Princeton: "Se llamaban *Mujer triste* y *Intelectuales envenenados*".

Aseguró Gutiérrez que "Donoso sufre mientras escribe y luego de eso convalece". Agregó que desde 1981 se han escrito en Estados Unidos 14 tesis sobre Donoso y nueve donde se le analizaba junto a otros escritores.

—Dorfman tiene sólo dos tesis sobre su obra e Isabel Allende siete—, dijo Gutiérrez, junto con asegurar que Donoso tiene un prestigio superior a cualquier escritor chileno, con la sola excepción de Neruda.

—Es un autor muy leído entre intelectuales, aunque no ha tenido gran éxito comercial. Es de esperar que su próximo libro lo tenga.

El último en dirigirse a los presentes fue el escritor John Wideman, quien reconoce una profunda influencia del autor de *El obscuro pájaro de la noche*.

—Sin quererlo él ha sido el causante de una verdadera guerra cultural en Estados Unidos. Mucha gente en mi país no habla el castellano, pero un gran número de personas sí lo hace, y para ellos Donoso se ha constituido en su patrimonio—, concluyó.

Profesores de EE.UU destacan importancia de Donoso en ese país [artículo] Alejandra Gajardo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gajardo, Alejandra

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Profesores de EE.UU destacan importancia de Donoso en ese país [artículo] Alejandra Gajardo. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile